ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

(СПбГУ)

ПРИКАЗ

11.06.2021 № 6387/1

Об утверждении тем итоговых аттестационных работ и руководителей слушателей по дополнительной образовательной программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (шифр В1.1021.2019)

В целях исполнения пункта 4 Положения о порядке утверждения тем итоговых аттестационных работ и назначения руководителей слушателей, утвержденного приказом от 15.04.2016 № 2932/1,

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить реестр тем итоговых аттестационных работ и назначить руководителей слушателей по дополнительной образовательной программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (В1.1021.2019) (Приложение).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить публикацию настоящего приказа на сайте СПбГУ.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять по адресу org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: служебная записка директора Центра дополнительных образовательных программ - Школы перевода и иностранных языков Анисимовой К.Е. от 02.06.2021 № 05/1/33-06-34.

Начальник Управления образовательных программ М.А. Соловьева

Приложение

УТВЕРЖДЕН

приказом от 11.06.2021 № 6387/1

Реестр тем итоговых аттестационных работ и назначения руководителей слушателей по дополнительной образовательной программе профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» (шифр В1.1021.2019)

№	Слушатель	Тема	Руководитель
1.	Александрова Марина Львовна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Темные времена Америки: изменение климата, гибель культуры и нелёгкое будущее впереди»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
2.	Баранова Екатерина Сергеевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Корпоративное право по Смиту и Кинану»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
3.	Баринова Екатерина Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Новая карта мира: энергетические ресурсы, климат и конфликт наций»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
4.	Богданова Кристина Алексеевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «50 советов для развития учителя»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
5.	Божичко Павел	Особенности профессионально-	Тимофеева Лилия

	Феликсович	ориентированного перевода на материале: «Смертная республика: как Рим впал в тиранию»	Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
6.	Волкова Валерия Олеговна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Клиническая фармация и терапия»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
7.	Гаврилова Нина Сергеевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Династия Цин и традиционная китайская культура»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
8.	Гардюк Наталья Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «В дураках: теория истины по умолчанию и социальная наука о лжи и обмане»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель, кафедра иностранных языков в сфере экономики и права
9.	Домичева Светлана Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Могут ли одни языки быть лучше других?»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
10.	Иванова Мария Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Международный взгляд на развитие навыков всех четырех аспектов языка на уроках английского. Аудирование, говорение, чтение, письмо»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
11.	Калинина Елена Михайловна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Психология	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель

		расследования гибели людей. Поведенческий анализ для психологического вскрытия и криминального профайлинга»	Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
12.	Каминский Максим Владимирович	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Карл Шмитт. Оксфордский справочник»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
13.	Кислюк Анастасия Сергеевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Международное публичное право. Краткий курс лекций и обзор судебных решений»	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка
14.	Клименко Наталья Валерьевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Думать как опытный юрист: оценка профессиональной правовой экспертизы посредством решения проблем вслух и анализа устного протокола»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
15.	Ключников Иван Викторович	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Создание соединений между культурой, идентичностью и имиджем: структурационистская концептуализация территориальных брендов и брендинг местности»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
16.	Кожевин Евгений Александрович	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Философские начала договорного права»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
17.	Комарова Варвара	Особенности профессионально-ориентированного перевода на	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент

	Павловна	материале: «Равенство мужчин и женщин в профессиональной сфере: есть ли стеклянный полоток на государственной службе?»	Кафедры французского языка
18.	Комлева Дарья Михайловна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «"Уравнение пациента": революция в точной медицине в эпоху COVID-19 и после»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
19.	Косенко Алина Игоревна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Международная интеллектуальная собственность в мировой экономике»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
20.	Котовскова Анна Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Теория сумасшедшего. Трамп сражается с миром»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
21.	Крылова Виктория Викторовна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Будущее международных судебных органов: Региональные, институциональные и процедурные проблемы»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
22.	Лещева Анна Николаевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Объединение городского и сельского туризма, Стратегии устойчивого развития»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права

23.	Логинова Евгения Павловна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Великий голод СССР»	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка
24.	Лоза Людмила Ивановна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Важность выбора ювелирных украшений. Патриотизм и личные аксессуары в Соединенных Штатах во время Первой мировой войны»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
25.	Лучкина Диана Ростиславовна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Глубокозалегающие нефтяные и газовые сланцы»	Чупцова Александра Валерьевна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
26.	Нагель Виктория Николаевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Социальные медиа и демократия. Ситуация на сегодняшний день и перспективы развития»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
27.	Оя Анасатсия Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Язык нянь, аффект и развитие словаря: динамическое коммуникативное взаимодействие с детьми раннего возраста»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
28.	Панченко Мария Викторовна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Торговая политика США в отношении Китая: Правильно ли усвоены уроки»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
29.	Петров Игорь Владимирович	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Spring микросервисы в действии»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской

			филологии и перевода
30.	Румянцева Елена Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «ВСЕМИРНАЯ ИСТОРИЯ СЕКРЕТНЫХ СЛУЖБ. От древности до наших дней»	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка
31.	Савицкая Галина Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Психологические аспекты изучения и обучения иностранному языку»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
32.	Савчик Ксения Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Международный Арбитраж и адвокатская тайна — подход, основанный на конфликте законов»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
33.	Сакамото де Мясников София Кирилловна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Неосведомленные. Почему люди так мало знают о политике и как это можно исправить»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
34.	Саночкина Людмила Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Сила бесконечности. Математический анализ — язык Вселенной»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
35.	Скоринова Наталия Владимировна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Британский музей — сокровищница цивилизаций»	Павленко Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры английской филологии и перевода
36.	Тираспольская Наталия Михайловна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Вы не слушаете. Что же вы пропускаете и почему это	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель

		важно»	Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
37.	Тихомирова Екатерина Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Реформирование системы местного самоуправления. Объединение, сотрудничество или преобразование?»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
38.	Филошина Ирина Олеговна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Как рассказывать историю: трактование идеологем»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
39.	Фроловская Виктория Дмитриевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Объединение островов: Власть и дипломатия в Тихом океане»	Красовская Елена Александровна, старший преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
40.	Хаблова Елизавета Сергеевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Обучаться! Таланты мозга, вызов для машин»	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка
41.	Шевелева Наталья Александровна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Клинические особенности и аспекты взаимовлияния воспалительного компонента в заболеваниях пародонта и ихронической обструктивной болезни легких»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права
42.	Шустрова Наталья Дмитриевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Делаю селфи, следовательно, существую. Преображение личности в	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка

		виртуальную эпоху»	
43.	Щербакова Екатерина Дмитриевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «История янсенизма»	Бейнарович Ольга Леонидовна, доцент Кафедры французского языка
44.	Эрдман Ольга Валерьевна	Особенности профессионально-ориентированного перевода на материале: «Вирусы имеют большое влияние на экологию и эволюцию, а также на здоровье человека»	Тимофеева Лилия Леонидовна, доцент Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права